(I)

Manuale istruzioni
Quantum AX - VMC puntuale

Leggere questo manuale con attenzione prima di usare il prodotto e conservarlo in un posto sicuro così da poterlo consultare all'occorrenza.
Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche e deve essere installato da personale tecnicamente qualificato.
La ditta costruttrice non si assume responsabilità per danni a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme contenute nel presente libretto.

Fig. 1

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE

- L'apparecchio non deve essere utilizzato in applicazioni diverse da quelle indicate in questo manuale.
- Dopo aver rimosso il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; in caso di dubbio, rivolgersi a personale qualificato. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non toccare l'apparecchio con mani/piedi umidi o bagnati.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non impiegare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina, etc.
- In caso si rilevi qualsiasi tipo di anomalia nel funzionamento, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e rivolgersi al più presto a personale qualificato. In caso di riparazione, richiedere esclusivamente ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui e' collegato il prodotto deve essere conforme alle normative vigenti.
- Prima di collegare il prodotto alla rete di alimentazione o alla presa elettrica accertarsi che:
  - i dati di targa (tensione e frequenza) siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica;
  - la portata dell'impianto/presa sia adeguata alla potenza massima dell'apparecchio. In caso contrario rivolgersi a personale qualificato.
- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc., nè deve scaricare in condotti adibiti all'evacuazione di aria calda/fumi derivanti da alcun tipo di apparecchio a combustione. Deve espellere l'aria all'esterno tramite un proprio condotto specifico.
- Temperatura di funzionamento: da 0°C fino a +50°C.
- L'apparecchio è destinato ad estrarre solo aria pulita, ossia senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.).
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto ogni qual volta si rilevi un'anomalia di

funzionamento o si effettuino operazioni di pulizia.
- Per l'installazione occorre prevedere nella rete di alimentazione, conformemente alle regole di installazione, un interruttore onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III (distanza dei contatti uguale o superiore a 3mm).
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non ostruire la griglia di aspirazione o di espulsione per garantire l'ottimale passaggio dell'aria.
- Assicurare un adeguato rientro dell'aria nel locale, nel rispetto del regolamento vigente, al fine di garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Qualora nell'ambiente in cui è installato il prodotto sia presente un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), è indispensabilie assicurare un adeguato ingresso d'aria, per garantire una buona combustione e il corretto funzionamento di tali apparecchi.
- Effettuare l'installazione in modo che la girante sia inaccessibile al lato della mandata, al contatto del Dito di Prova (sonde di prova "B" della norma EN61032), secondo le vigenti norme antinfortunistiche.
- Installazione a soffitto
  In caso di installazione a soffitto, per poter garantire il grado di protezione contro l'umidità IPX4, è necessario utilizzare l'apposito kit per installazione a soffitto non in dotazione. Per i cavi di alimentazione utilizzare solo l'ingresso posteriore. Qualora esistesse la possibilità di formazione di condensa lungo il tubo di espulsione dell'aria, prevedere un sistema di drenaggio che impedisca alla condensa di scaricarsi nell'ambiente attraverso il ventilatore.
  Attenzione: non montare il prodotto a soffitto senza apposito kit.
- Installazione a vetro
  In caso di installazione a vetro è necessario utilizzare l'apposito kit non in dotazione.
  Attenzione: Non montare il prodotto a vetro senza l'apposito kit.

INTRODUZIONE

Quantum AX (fig. 1) è un'unità di VMC puntuale progettata per garantire il ricambio dell'aria in ambienti di piccole/medie dimensioni.
Adatto per l'espulsione dell'aria direttamente verso l'esterno o in presenza di brevi canalizzazioni. Installabile a parete, soffitto e a vetro (fig. 2).

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Materiale: ABS colore RAL 9010 di alta qualità, resistente agli urti e ai raggi UV.
- Copri-frontale design smontabile per pulizia senza l'utilizzo di utensili.
- Anello posteriore di rinforzo per prevenire che il canotto si deformi durante l'installazione.
- Ventola aerodinamica ad alta efficienza, con pale a "winglet", cioè provviste di alette di estremità per ottimizzare la silenziosità e il rendimento.
- Motore EC brushless monofase con protezione termica integrata.
- Motore montato su cuscinetti a sfera di alta qualità.
- Realizzato in doppio isolamento: non necessita della messa a terra.
- Velocità MINIMA continua selezionabile durante l'installazione: 21, 29, 47 m^3/h oppure off.
- Velocità MASSIMA (BOOST) attivabile dalla velocità MINIMA continua (o da OFF) tramite collegamento LS oppure pull cord (nella versione Pull Cord).
- Selezione della tipologia di installazione (esplusione diretta o canalizzata).
- Grado di protezione IPX4.

- Alimentazione 220-240V~ 50Hz.

Modello	Portata		Pressione statica Pa max	Consumo W max	Pressione sonora dB(A) @3m
	m^3/h	l/s			
Quantum AX	83/47/29/21	23,1/13/8/6	27	2,5	26/23/13/11

VERSIONI

BASE

L'unità funziona continuamente alla velocità minima selezionata (definita impostando il jumper come da fig. 16): la velocità massima (Boost) può essere attivata tramite interruttore ON/OFF separato (oppure tramite sensori PIR, CO2,...) oppure tramite interruttore luce (fig. 14A). La velocità minima può essere anche spenta (OFF), fig. 16.

PULL CORD

La velocità massima (Boost) può essere attivata tramite interruttore ON/OFF separato (oppure tramite sensori PIR, CO2,...) oppure tramite pull cord integrato (fig. 14C).

TIMER (con ritardo di spegnimento)

L'aspiratore è provvisto di circuito timer, regolabile da 0 a circa 30 minuti agendo sul trimmer (fig. 15B).
Collegato secondo lo schema di fig. 14B, l'aspiratore funziona continuamente alla velocità minima selezionata (definita impostando il jumper come da fig. 16): la velocità massima (Boost) può essere attivata tramite interruttore dedicato ON/OFF (o sensore PIR, CO2,...) oppure tramite interruttore luce. La velocità minima può essere anche disattivata (OFF).
Quando l'interruttore esterno è attivato, l'aspiratore funziona alla velocità massima (Boost). Dopo aver spento l'interruttore, l'aspiratore continua a funzionare alla massima velocità (Boost) per il periodo di tempo selezionato e poi ritorna alla minima velocità. La funzione timer si attiva solo se l'interruttore esterno è rimasto acceso per almeno 60 secondi.

UMIDOSTATO TEMPORIZZATO

L'aspiratore è provvisto di circuito con sonda di rilevazione umidità, la cui soglia di intervento è regolabile dal 50% al 95% di Umidità Relativa, e di timer, regolabile da 0 a circa 30 minuti, agendo sui rispettivi trimmer (fig. 15E).
L'aspiratore funziona continuamente alla velocità minima selezionata (definita impostando il jumper come da fig. 16) che aumenta automaticamente quando la percentuale di Umidità Relativa supera la soglia impostata: la velocità massima (Boost) si attiva tramite interruttore dedicato ON/OFF (oppure sensore PIR, CO2,…) oppure tramite interruttore luce (fig. 14E).
La velocità minima può anche essere disattivata (OFF).
Per disattivare la funzione umidostato, girare completamente il trimmer HY in senso orario.
Funzionamento automatico tramite umidostato: quando la percentuale di Umidità Relativa supera la soglia impostata, la velocità dell'aspiratore aumenta automaticamente alla velocità media, che è una velocità intermedia tra la minima selezionata e la massima. Quando la percentuale di Umidità Relativa scende al di sotto della soglia, l'aspiratore continua a funzionare alla velocità media per un tempo impostato in fabbrica, per poi tornare alla velocità minima selezionata.
Funzionamento con interruttore esterno: collegamento come fig. 14E. Quando l'interruttore esterno è attivato, il ventilatore funziona alla velocità massima (Boost). Spegnendo l'interruttore esterno, il ventilatore continua a funzionare alla velocità massima per un

lasso di tempo regolabile, per poi tornare alla velocità minima selezionata (oppure alla velocità media in caso di funzionamento automatico tramite umidostato). Il LED frontale indica che l'interruttore esterno è acceso. La funzione timer si attiva solo se l'interruttore esterno è rimasto acceso per almeno 60 secondi.
Funzionamento con interruttore pull cord integrato (versione HTPC): collegamento come fig. 14D. Quando l'interruttore pull cord è attivato, il ventilatore funziona alla velocità massima (Boost). Spegnendo l'interruttore pull cord, il ventilatore continua a funzionare alla velocità massima per un lasso di tempo regolabile, per poi tornare alla velocità minima selezionata (oppure alla velocità media in caso di funzionamento automatico tramite umidostato). Il LED frontale indica che l'interruttore pull cord è attivato. La funzione timer si attiva solo se l'interruttore è rimasto acceso per almeno 60 secondi.

SETTAGGIO TIPO DI INSTALLAZIONE

La tipologia di installazione può essere selezionata tramite il JUMPER 1 tra le seguenti opzioni: espulsione diretta o canalizzata (fig. 16).

SETTAGGIO VELOCITA' MINIMA CONTINUA

La velocità minima continua può essere selezionata tramite il JUMPER 2 e il JUMPER 3 tra le seguenti opzioni: 21, 29, 47 m^3/h oppure off (fig. 16).

GB

Installation manual
Quantum AX- dMEV unit

Fig. 1

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference.
This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel.
The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
  Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the product in the presence of inflammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
  - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
  - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: 0°C up to +50°C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.
- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return into the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.

- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating device (water heater, methane stove etc., that is not a “sealed chamber” type), it is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.
- Install the product so that the impeller is not accessible from the air outlet side as verified by contact with the Test Finger (test probe “B” of the norm EN61032) in compliance with the current safety regulations.
- Ceiling installation
  In order to guarantee the IPX4 degree of protection against moisture in case of ceiling installation, use the appropriate ceiling mount kit, which is not included. Use only the rear entry hole for supply cables. If there is a possibility of condensation along the air discharge duct, provide a drainage system to prevent condensation from discharging into the environment through the fan.
  Attention: do not mount the product on the ceiling without this kit.
- Window installation
  In case of window installation it is necessary to use the appropriate window kit, which is not included.
  Attention: do not mount the product on the window without this kit.

INTRODUCTION

Quantum AX (fig. 1) is a decentralised mechanical ventilation unit designed to ensure air extraction in small/medium-sized rooms.
Suitable for air discharge directly to the outside or in the presence of short ducted system.
Wall, ceiling or window installation (fig. 2).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: High quality, impact and UV-resistant ABS colour RAL 9010.
- Design front cover removable for cleaning without the use of tools.
- Rear reinforcement ring to prevent spigot deformation during installation.
- High efficiency aerodynamic fan with “winglet” blades to optimise quietness and efficiency.
- Single phase EC Brushless motor with integral thermal protection.
- Motor mounted on high quality ball bearings.
- The fan is double insulated: no earth connection is required.
- Trickle speed selectable during installation: 6, 8, 13 l/s or off.
- Option to boost from trickle (or from off) through LS connection or pull cord (only pull cord versions).
- Installation type selection available (through wall or ducted).
- Timer and Integral Humidistat versions available.
- IPX4 degree of protection.
- Power supply 220V to 240V~ 50/60Hz.

Model	Airflow		Static pressure Pa max	Power W max	Sound pressure dB(A) @3m
	m^3/h	l/s			
Quantum AX	83/47/29/21	23,1/13/8/6	27	2,5	26/23/13/11

VERSIONS

BASIC

The fan runs continuously at selected trickle speed (set by the jumper switch combination fig. 16) and can be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2… sensor) or with a light switch (fig. 14A). Trickle speed can be set to off (fig. 16).

PULL CORD

The fan can be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2… sensor) or with the integrated pull cord (fig. 14C).

WITH OVER-RUN TIMER

The fan is provided with over-run timer, adjustable from 0 to approx. 30 minutes via trimmer (fig. 15B).
The fan runs continuously at selected trickle speed (set by the jumper switch combination fig. 16) and can be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2… sensor) or with a light switch (fig. 14B). Trickle speed can be set to off.
When the external switch is turned on, the fan is boosted. After the external switch is turned off, the fan continues to run at boost speed for a settable period of time, then it returns to selected trickle speed. The over-run timer function is activated only if the external switch has been on for at least 60 seconds.

WITH HUMIDISTAT/TIMER

The fan is equipped with a humidity sensor, whose threshold is adjustable from 50% to 95% Relative Humidity via dedicated trimmer, and with a timer which is adjustable from 0 to approx. 30 minutes via dedicated trimmer (fig. 15E).
The fan runs continuously at selected trickle speed (set by the jumper switch combination fig. 16), increases its speed in case the percentage of Relative Humidity exceeds the settable threshold, and can anyway be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2… sensor) or with a light switch (fig. 14E). Trickle speed can be set to off.
To deactivate the humidistat function, turn the trimmer HY completely clockwise.
Automatic humidistat operation: when the percentage of Relative Humidity exceeds the settable threshold, fan speed automatically increases to “comfort boost” speed, which is intermediate between the selected trickle speed and the boost speed. When the percentage of Relative Humidity goes below the threshold, the fan continues to function at “comfort boost” speed for a factory set period of time then returns to selected trickle speed.
Operation with external switch: connected according to the diagram fig. 14E. When the external switch is turned on, the fan is boosted. After the external switch is turned off, the fan continues to run at boost speed for a settable period of time, then it returns to selected trickle speed (or to “comfort boost” speed in case automatic humidistat operation is on). The front cover LED indicates when the external switch is on.
The over-run timer function is activated only if the external switch has been on for at least 60 seconds.
Operation with pull cord switch (HTPC version): connected according to the diagram fig. 14D. When the pull cord switch is turned on, the fan is boosted. After the pull cord switch is turned off, the fan continues to run at boost speed for a settable period of time, then it returns to selected trickle speed (or to “comfort boost” speed in case automatic humidistat operation is on). The front cover LED indicates when the pull cord switch is on. The over-run timer function is activated only if the pull cord switch has been on for at least 60 seconds.

INSTALLATION TYPE SETTING

Installation type can be selected using JUMPER 1 between the following options: through wall or ducted (fig. 16).

TRICKLE SPEED SETTING

Trickle speed can be selected using JUMPER 2 and JUMPER 3 between the following options: 21, 29, 47 m^3/h or off (fig. 16).

Ⓕ

Manuel d'instructions
Quantum AX – VMC ponctuelle

Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter si besoin.
Ce produit a été fabriqué dans les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur en matière d'appareils électriques, et il doit être installé par un personnel techniquement qualifié. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens par le non-respect des règles de ce manuel.

Schéma 1

PRÉCAUTION POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Après avoir déballé le produit, assurez-vous qu'il soit intact; en cas de doute, adressez-vous à un personnel qualifié. Ne laissez pas les emballages à la portée d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains/pieds humides ou mouillés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien un manque d'expérience et de connaissance si ils reçoivent une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si ils comprennent le danger impliqué par l'utilisation de cet appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances ou de vapeurs inflammables, comme de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- En cas d'une quelconque anomalie dans le fonctionnement, débranchez l'appareil du réseau électrique et adressez-vous au plus vite à un personnel qualifié. En cas de réparation, exigez des pièces de rechange exclusivement originales.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher le produit au réseau d'alimentation ou à la prise électrique, assurez-vous que:
  - les données de la plaque signalétique (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution électrique;
  - le courant électrique de l'installation/prise soit approprié à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, adressez-vous à un personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêles, etc., et ne doit pas extraire de l'air dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud/de fumées provenant d'un quelconque appareil à combustion. Il doit expulser l'air vers l'extérieur à travers un conduit spécifique.
- Température de fonctionnement: 0° jusqu'à +50°C.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air pur, c'est à dire sans éléments graisseux, suies, agents chimiques ou corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne plongez pas l'appareil ou une de ses parties dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Éteignez l'interrupteur général de l'appareil chaque fois qu'une anomalie dans le fonctionnement se présente ou durant le nettoyage.
- Durant l'installation, prévoyez, dans le réseau d'alimentation électrique (conformément aux normes de sécurité), un interrupteur omnipolaire qui permet la déconnexion complète selon la catégorie de surtension III (distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Ne bouchez pas la grille d'aspiration ou d'expulsion de l'air afin de garantir un meilleur passage de l'air.
- Assurez-vous que l'air arrive adéquatement dans la pièce, conformément aux règles en vigueur, afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si la pièce où l'appareil est installé possède un appareil fonctionnant avec un combustible (chauffe-eau, poêle au méthane, etc., pas du type "chambre étanche"), il est indispensable d'assurer une entrée d'air adéquate, afin de garantir une bonne combustion et le fonctionnement correct de ces appareils.
- Installer l'appareil de sorte que la turbine n'entre pas en contact, côté refoulement, avec le Doigt d'Essai (sonde de test "B" de la norme EN61032) conformément aux normes contre les accidents en vigueur.
- <u>Installation au plafond</u>
  En cas d'installation au plafond, afin de garantir le degré de protection contre l'humidité IPX4, il est nécessaire d'utiliser le kit spécial pour installation au plafond non fourni. Pour les câbles d'alimentation, utiliser seulement l'entrée située à l'arrière. Si une éventuelle condensation se forme le long du tuyau d'expulsion de l'air, prévoir un système de drainage qui empêche la condensation de se répandre dans le local à travers le ventilateur.
  Attention: ne pas monter le produit au plafond sans le kit spécial.
- <u>Installation à la fenêtre</u>
  En cas d'installation à la fenêtre, il est nécessaire d'utiliser le kit spécial pour l'installation à la fenêtre non fourni.
  Attention: ne pas monter le produit à la fenêtre sans le kit spécial.

INTRODUCTION

Le Quantum AX (schéma 1) est une unité de VMC ponctuelle conçue pour garantir le renouvellement de l'air dans des pièces de petites/moyennes dimensions.
Parfait pour l'extraction de l'air directement vers l'extérieur ou à travers de courtes canalisations.Installation murale, au plafond ou sur des fenêtres (schéma 2).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Matière: ABS couleur RAL 9010 de haute qualité, résistant aux chocs et aux rayons UV.
- Façade design retirable pour un nettoyage sans outils.
- Anneau de renfort arrière pour éviter que le tube ne se déforme durant l'installation.
- Hélice aérodynamique à haute efficacité, avec des pales de type "ailettes", qui permettent un meilleur aérodynamisme, peu de nuisance sonore et une meilleure efficience.
- Moteur EC brushless monophasé avec protection thermique.
- Moteur monté sur des roulements à billes de haute qualité.
- Construit avec une double isolation: il n'y a pas besoin de connexion à une prise de terre.
- Vitesse MINIMALE continue sélectionnable durant l'installation: 21, 29, 47 m^3/h ou OFF.
- Vitesse MAXIMALE (BOOST) activable à partir de la vitesse MINIMALE continue (ou bien à partir de OFF) via une connexion LS ou alors via un interrupteur à tirette (dans la version Interrupteur à Tirette).

- Sélection du type d'installation (extraction directe ou centralisée).
- Degré de protection IPX4.
- Tension d'alimentation 220-240V~ 50/60Hz.

Modèle	Débit		Pression statique Pa max	Consommation W max	Pression acoustique dB(A) @3m
	m^3/h	l/s			
Quantum AX	83/47/29/21	23,1/13/8/6	27	2,5	26/23/13/11

VERSIONS

BASE

L'unité fonctionne de manière continue à la vitesse minimale sélectionnée (définie en plaçant le jumper comme dans le schéma 16); la vitesse maximale (Boost) peut être activée via un interrupteur ON/OFF séparé (ou alors via des capteurs PIR, CO2…) ou encore via un interrupteur de la lumière (schéma 14A). La vitesse minimale peut aussi être désactivée (OFF), voir schéma 16.

AVEC INTERRUPTEUR À TIRETTE

La vitesse maximale (Boost) peut être activée via un interrupteur ON/OFF séparé (ou alors via des capteurs PIR, CO2…) ou encore via un interrupteur à tirette intégré (schéma 14C).

AVEC TIMER (avec extinction temporisée)

L'extracteur est pourvu d'un circuit timer, réglable entre 0 et environ 30 minutes en agissant sur le trimmer (schéma 15B).
Une fois raccordé selon le schéma indiqué (schéma 14B), l'extracteur fonctionne en continue à la vitesse minimale sélectionnée (définie en plaçant le jumper comme dans le schéma 16): la vitesse maximale (Boost) peut être activée via un interrupteur ON/OFF dédié (ou alors via des capteurs PIR, CO2…) ou encore via un interrupteur de la lumière. La vitesse minimale peut aussi être désactivée (OFF).
Quand l'interrupteur externe est activé, l'extracteur fonctionne à la vitesse maximale (Boost). Après avoir éteint l'interrupteur, l'extracteur continue de fonctionner à la vitesse maximale (Boost) pendant la période du temps sélectionnée et par la suite retourne à la vitesse minimale. La fonction Timer s'active seulement si l'interrupteur externe est resté allumé pendant au moins 60 secondes.

AVEC CONTROLE DE L'HUMIDITE ET TIMER

L'extracteur est pourvu d'un circuit avec une sonde de mesure d'humidité, dont le seuil d'intervention est réglable de 50% à 95% d'Humidité Relative, et d'un timer réglable entre 0 et environ 30 minutes en agissant sur les trimmer respectifs (schéma 15E).
L'extracteur fonctionne en continue à la vitesse minimale sélectionnée (définie en plaçant le jumper comme dans le schéma 16) qui augmente automatiquement quand le pourcentage d'Humidité Relative dépasse le seuil prévu: la vitesse maximale (Boost) s'active via un interrupteur ON/OFF dédié (ou alors via des capteurs PIR, CO2…) ou encore via un interrupteur de la lumière (schéma 14E).
La vitesse minimale peut aussi être désactivée (OFF).
Pour désactiver la fonction contrôle de l'humidité, tourner complétement le trimmer HY dans le sens horaire.
Fonctionnement automatique du contrôle de l'humidité: lorsque le pourcentage d'Humidité Relative dépasse le seuil d'intervention prédéfini, la vitesse d'extraction augmente automatiquement à la vitesse moyenne, qui est une vitesse intermédiaire entre les vitesses minimales et maximales. Lorsque le pourcentage d'Humidité Relative passe en-dessous du seuil, l'extracteur continue de fonctionner à la vitesse moyenne pendant une durée définie lors de la fabrication pour par la suite retourner à la vitesse minimale sélectionnée.
Fonctionnement avec un interrupteur externe: une fois raccordé selon le schéma indiqué (schéma 14E), lorsque l'interrupteur externe est activé, le ventilateur fonctionne à la vitesse maximale (Boost). Après avoir éteint l'interrupteur externe, le ventilateur continue de fonctionner à la vitesse maximale pendant un lapse de temps réglable, pour par la suite retourner à la vitesse minimale sélectionnée (ou à la vitesse moyenne en cas de fonctionnement automatique via contrôle de l'humidité). La LED frontale indique que l'interrupteur externe est allumé. La fonction Timer s'active seulement si l'interrupteur externe est resté allumé pendant au moins 60 secondes.
Fonctionnement avec interrupteur à tirette intégré (version HTPC): raccorder selon le schéma indiqué (schéma 14D). Lorsque l'interrupteur à tirette est enclenché, le ventilateur fonctionne à la vitesse maximale (Boost). Après avoir éteint l'interrupteur à tirette, le ventilateur continue de fonctionner à la vitesse maximale pendant un lapse de temps réglable, pour par la suite retourner à la vitesse minimale sélectionnée (ou à la vitesse moyenne en cas de fonctionnement automatique via le contrôle de l'humidité). La LED frontale indique que l'interrupteur à tirette est activée. La fonction Timer s'active seulement si l'interrupteur est resté allumé pendant au moins 60 secondes.

MISE EN PLACE DU TYPE D'INSTALLATION

Le type d'installation peut être sélectionné via le JUMPER 1 parmi les options suivantes: extraction directe ou centralisée. Voir schéma 16.

MISE EN PLACE DE LA VITESSE MINIMALE CONTINUE

La vitesse minimale continue peut être sélectionnée via le JUMPER 2 et le JUMPER 3 parmi les options suivantes: 21, 29, 47 m3/h ou OFF. Voir schéma 16.

RUS

Руководство по установке
Quantum AX - Точечный КМВ

(Контролируемая Механическая Вентиляция)

Прочитайте это руководство перед использованием продукта и держите его в безопасном месте для справки. Этот продукт был разработан по стандарту и в соответствии с инструкциями, касающимися электрооборудования, и должен быть установлен технически компетентным персоналом. Производитель не берет на себя ответственность за нанесение ущерба людям или собственности, происходящего из-за отказа соблюдать инструкции, содержащиеся в этом буклете.

Рис. 1

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ

- Устройство не должно использоваться не по назначению.
- После извлечения продукта из его упаковки проверьте его состояние. В случае сомнения свяжитесь с квалифицированным техническим специалистом. Не оставляйте упаковку в досягаемости маленьких детей или людей с ограниченными возможностями.
- Не касайтесь прибора влажными руками/ногами.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знаний под присмотром других лиц или после ознакомления с инструкцией по безопасному использованию устройства. Дети не должны играть с устройством. Чистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без контроля взрослых.
- Не используйте продукт в присутствии легковоспламеняющихся паров, таких как алкоголь, инсектициды, бензин, и т.д.
- Если обнаружены какие-либо отклонения в работе, отключите устройство от электропитающей сети и немедленно свяжитесь с квалифицированным техническим специалистом. Используйте только оригинальные запасные изделия для ремонтных работ.
- Электрические подсоединения должна выполняться согласно инструкции.
- Прежде, чем подсоединить продукт к источнику электроснабжения или к розетке, убедитесь что:
  - таблица с техническими данными (напряжение и частота) соответствует электрической сети;
  - мощность электрического источника питания/розетки достаточна для максимальной мощности устройства. В противном случае свяжитесь с квалифицированным техническим специалистом.
- Устройство не должно использоваться в качестве активатора для водонагревателей, печей, и т.д., и при этом оно не должно вытягивать горячий воздух/дыма, возникающий от любого типа сгорания. Такой воздух должен удаляться через собственный воздуховод.
- Рабочая температура: 0°C до +50°C.
- Устройство разработано, чтобы удалять чистый отработанный воздух , т.е. без жира, сажи, химических или коррозийных веществ или легковоспламеняющихся, или взрывчатых смесей.
- Не оставляйте устройство под атмосферными воздействиями (дождь, солнце, снег, и т.д.).
- Не погружайте устройство или его части в воду или в другие жидкости.
- Выключайте главный переключатель каждый раз, когда обнаружен сбой или при чистке.
- При использовании многополюсного выключателя он должен быть смонтирован стационарно и, согласно нормам, при отключении должен обеспечивать расстояние между контактами более 3мм.
- Если выключатель со шнурком поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или так же квалифицированным специалистом, в целях безопасности.
- Не заграждайте вентилятор или вытяжную решетку, чтобы гарантировать оптимальный воздушный проток.
- Обеспечьте соответствующий возврат воздуха в комнату в соответствии с существующими инструкциями, чтобы гарантировать надлежащую эксплуатацию устройства.
- Если окружающая среда, в которой установлен продукт, также включает устройство, эксплуатирующее топливо (водонагреватель, печь и т.д., которое не является “герметичной камерой”), необходимо обеспечить соответствующий забор воздуха, хорошее сгорание и надлежащую работу этого оборудования.
- Установите продукт так, чтобы рабочее колесо не было доступно со стороны выхода воздуха в соответствии с текущими правилами техники безопасности.
- Потолочная установка: Для гарантии степени защиты IPX4 и не попадания влаги в случае потолочной установки, используйте соответствующий комплект для потолочного монтажа, который не включен в поставку. Используйте только отверстие сзади для входа кабелей питания. Если есть возможность образования конденсата вдоль выпускного воздуховода, обеспечьте систему дренажа, для предотвращения попадания конденсата в помещение через вентилятор.
  Внимание: не устанавливайте продукт на потолке без этого комплекта.
- Оконная установка: В случае оконной установки необходимо использовать соответствующий монтажный комплект, который не включен в поставку.
  Внимание: не устанавливайте продукт на окне без этого комплекта.

ВВЕДЕНИЕ

Quantum AX (рис. 1) является единицей КМВ предназначенная для обеспечения обмена воздуха в маленьких/средних помещениях.
Подходит для удаления отработанного воздуха непосредственно наружу или с помощью воздуховода небольшой длины. Возможна установка на стене, окне или потолке(рис. 2).

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Материал: Высокого качества, стойкий к воздействию УФ-излучения, ABS-пластик, цвет RAL 9010.
- Дизайн передней панели позволяет проводить чистку без использования инструментов.
- Усиленный задний патрубок для исключения деформации во время монтажа.
- Высокоэффективный аэродинамически вентилятор с “крыльями” лезвиями, чтобы оптимизировать бесшумность и эффективность.
- Однофазный двигатель EC brushless со встроенной тепловой защитой.

- Двигатель укомплектован высококачественными подшипниками скольжения.
- Вентилятор с двойной изоляцией: не требуется заземление.
- МИНИМАЛЬНУЮ скорость можно установить во время монтажа: 21, 29, 47 м³/ч или в режиме Выключен.
- МАКСИМАЛЬНАЯ скорость (BOOST) может быть активирована с помощью непрерывном нажатии МИНИМАЛЬНОЙ скорости, (или OFF) методом подключения LS или тягового троса (в версии Pull Cord).
- Выбор типа установки (прямая или канальная вытяжка).
- Степень защиты IPX4.
- Источник питания 220 В ÷240 В ~ 50/60Hz.

Модель	Расход воздуха		Статическое давление Па max	Мощность Вт max	Звуковое давление dB(A) @3м
Quantum AX	м 3 /ч	l/s	27	2,5	26/23/13/11
	83/47/29/21	23,1/13/8/6			

ВЕРСИИ

БАЗА

Устройство работает непрерывно на выбранной минимальной скорости (определяется путем установки перемычек в соответствии с рис. 16): максимальная скорость (Boost) может быть активирована с помощью отдельного переключателя вкл./выкл. (или через датчик PIR, CO2,...) или с помощью выключателя света (рис. 14A). Минимальная скорость также может быть отключена (OFF), рис. 16.

PULL CORD (тяговый трос)

Максимальную скорость (Boost) можно активировать при помощи отдельного переключателя ON/OFF (или с помощью датчиков PIR, CO2,...) или через встроенный тяговый трос (fig. 14C).

TIMER (с таймером выключения)

Вентилятор снабжен таймером, регулируемым в диапазоне от 0 до около 30 минут, воздействующих на триммер (рис. 15B).
Подключенный в соответствии со схемой на фигуре 14B, вентилятор работает непрерывно на минимальной выбранной скорости, (определенная путем установки перемычек в соответствии с рис. 16): максимальную скорость (Boost) можно активировать с помощью переключателя ON/OFF (или с помощью датчиков PIR, CO2,...), или с помощью выключателя света. Минимальная скорость также может быть выключена (OFF).
Когда внешний переключатель включен, вентилятор работает на полной скорости (Boost). После выключения переключателя, вентилятор работает на максимальной скорости (Boost) в течение заданного периода времени, а затем возвращается к минимальной скорости. Функция таймера активируется только тогда, когда внешний переключатель был включен в течение не менее 60 секунд.

ТАЙМЕР ВЛАЖНОСТИ

Вентилятор снабжен датчиком влажности с регулируемым порогом в диапазоне от 50% до 95% относительной влажности, а также с регулируемым таймером от 0 до около 30 минут, воздействуя на данный таймер (рис. 15E).
Вентилятор работает непрерывно на минимальной выбранной скорости (определенная путем установки перемычек в соответствии с рис. 16), который автоматически увеличивается, когда процент влажности превышает установленный порог: Максимальная скорость (Boost) активируется специальным переключателем ON / OFF (или датчиком PIR, CO2,...) или через переключатель света (рис. 14E).
Минимальная скорость также может быть выключена (OFF).
Чтобы дезактивировать функцию датчика влажности полностью поверните таймер HY по часовой стрелке.
Автоматический режим работы с помощью регулятора влажности: когда процент влажности превышает установленный порог, то скорость вентилятора автоматически увеличивает среднюю скорость, которая является промежуточной скоростью между минимальной и максимальной выбранной. Когда процент влажности падает ниже порога, вентилятор продолжает работать со средней скоростью в течение времени, установленного производителем, а затем возвращается к установленной минимальной скорости.
Работа с внешним переключателем: как показано на рис. 14E. Когда внешний переключатель включен, вентилятор работает на полной скорости (Boost). При отключении внешнего выключателя, вентилятор продолжает работать на максимальной скорости в течение заданного периода времени, а затем возвращается к минимальной выбранной скорости (или к средней скорости в случае автоматического режима работы через датчик влажности).LED индикатор показывает, что внешний переключатель включен. Функция таймера активируется только тогда, когда внешний переключатель был включен в течение не менее 60 секунд.
Работа с встроенным переключателем pull cord (версия HTPC): как показано на рис. 14D. Когда переключатель pull cord активируется, то вентилятор работает на полной скорости (Boost). Выключая переключатель pull cord, вентилятор продолжает работать на максимальной скорости в течение заданного периода времени, а затем возвращается к установленной минимальной скорости (или к средней скорости в случае автоматического режима работы через датчик влажности). LED индикатор указывает, что выключатель тягового троса активен. Функция таймера активируется только тогда, когда переключатель был включен в течение не менее 60 секунд.

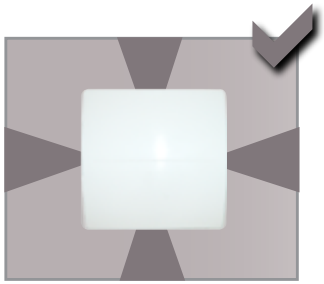
НАСТРОЙКА ТИП УСТАНОВКИ

Тип установки может быть выбран через JUMPER 1 из следующих вариантов: прямая или канальная вытяжка. Смотри рисунок 16.

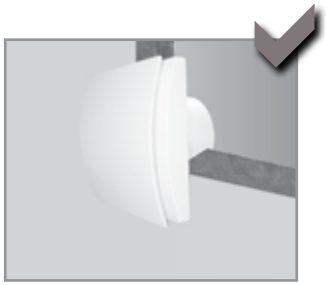
НАСТРОЙКА ПОСТОЯННОЙ МИНИМАЛЬНОЙ СКОРОСТИ

Непрерывная минимальная скорость может быть выбрана с помощью JUMPER2 и JUMPER3 из следующих вариантов: 21, 29, 47 м³/ч или выключен (OFF), рис. 16.

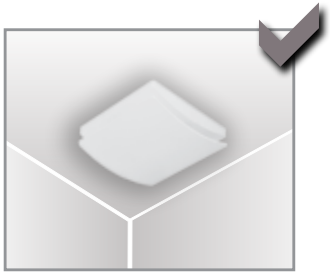
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - УСТАНОВКА (Fig/Abb./Рис.2)



aspirazione perimetrale
perimetrical exhausting
aspiration périmetrique
Удаление воздуха по периметру

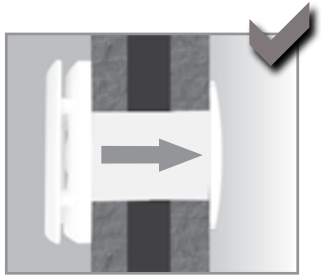


parete / pannello
wall
mur
Панель/Cteha

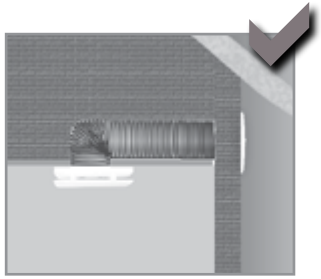


soffitto (accessorio a richiesta)
ceiling (accessory on demand)
plafond (accessoire sur demande)
Потолок (по запросу)

finestra (accessorio su richiesta)
window (kit on demand)
Kit fenêtre (sur demande)
Окно (комплект по запросу)

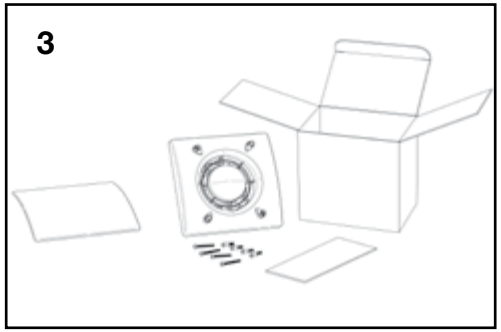


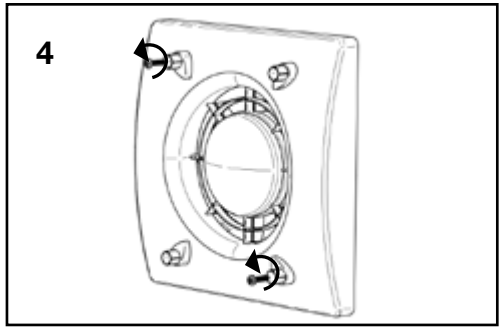
espulsione diretta
direct exhausting
expulsion directe
Прямая вытяжка

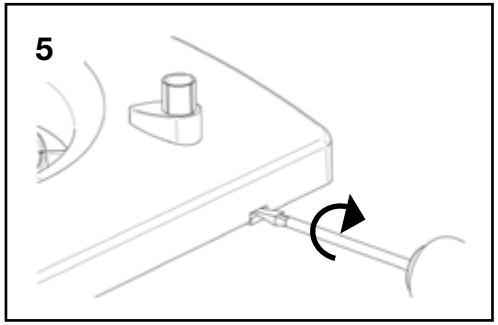


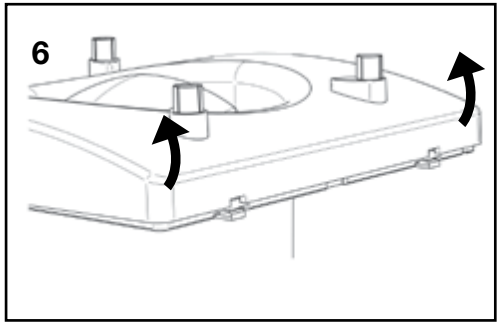
breve canalizzazione
short ducting
conduit court
Короткая длина воздуховода

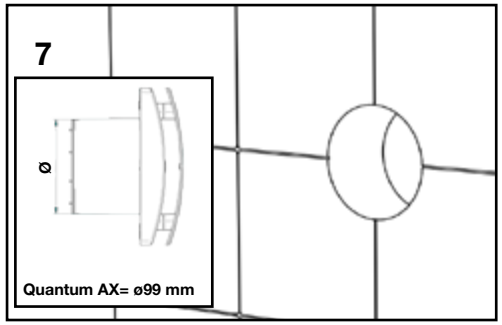
MONTAGGIO E COLLEGAMENTI ELETTRICI - MONTAGE AND WIRING DIAGRAM - МОНТАЖ И ПРОКЛАДКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ MONTAGE ET BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

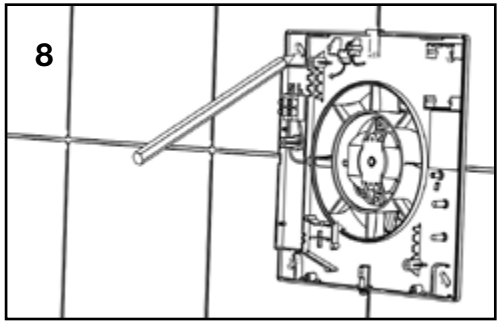








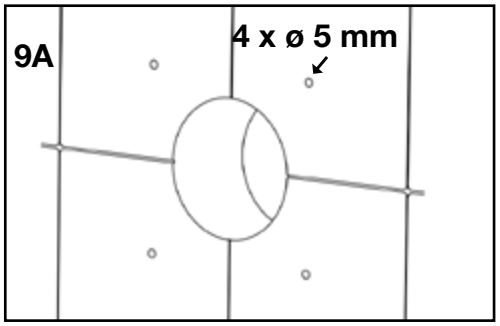


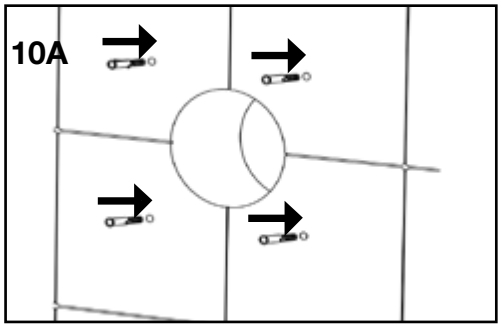


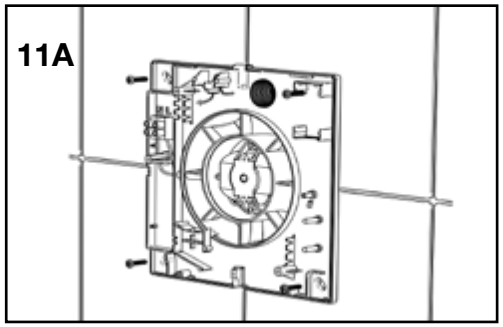
CAVO A PARETE **SURFACE CABLE**
CÂBLE Á MUR **ВНЕШНИЙ ПОДВОД КАБЕЛЯ**

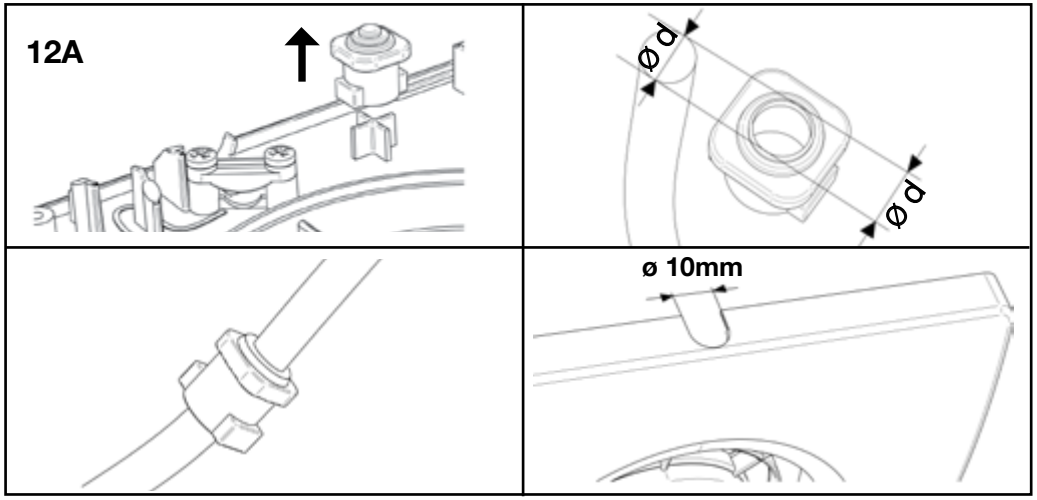
H03VV-F ; H05VV-F

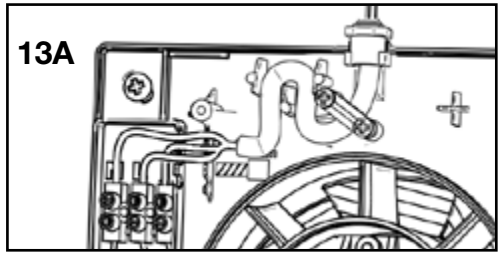
BASE/STD { 2 X 0,5 ÷ 1,5 mm² / 3 X 0,5 ÷ 1,5 mm²
T-HT { 3 X 0,5 ÷ 1,5 mm² / 4 X 0,5 ÷ 1 mm²







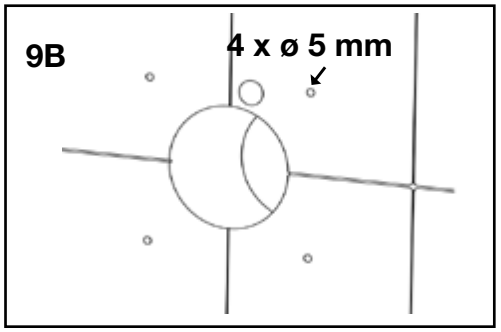


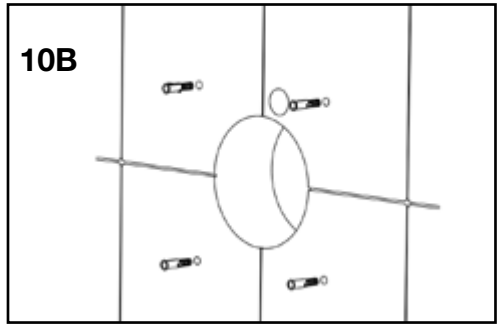


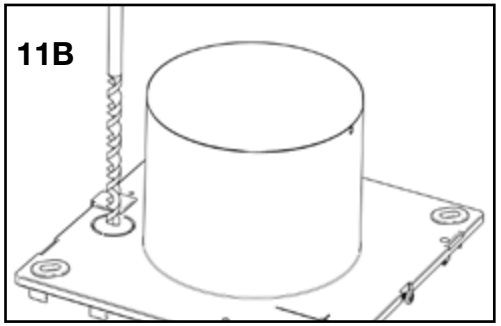
CAVO SOTTOTRACCIA **RECESSED CABLE ENTRY**
CÂBLE SOUS GAIN **СКРЫТЫЙ ПОДВОД КАБЕЛЯ**

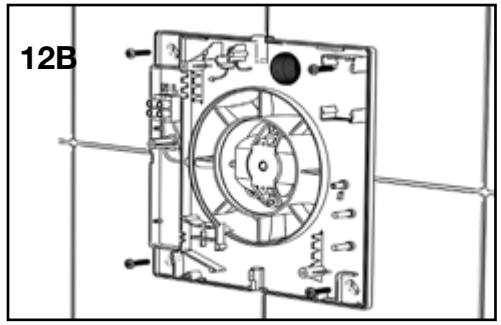
H03VV-F ; H05VV-F

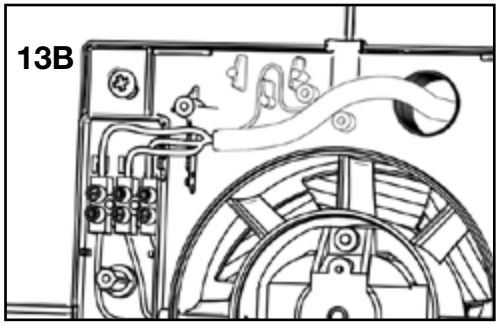
BASE/STD { 2 X 0,5 ÷ 1,5 mm² / 3 X 0,5 ÷ 1,5 mm²
T-HT { 3 X 0,5 ÷ 1,5 mm² / 4 X 0,5 ÷ 1 mm²

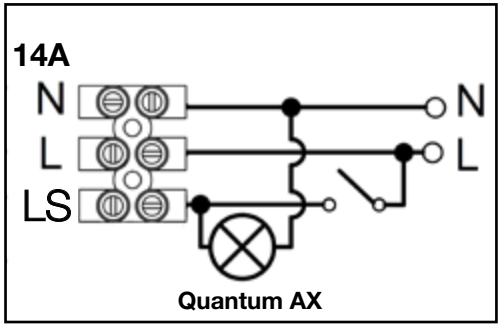


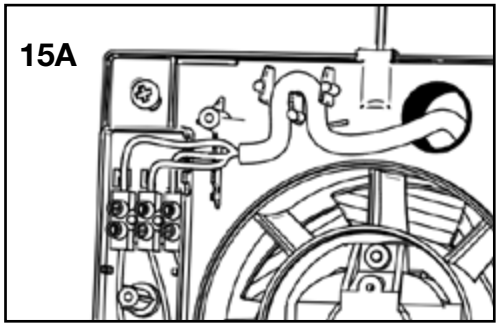




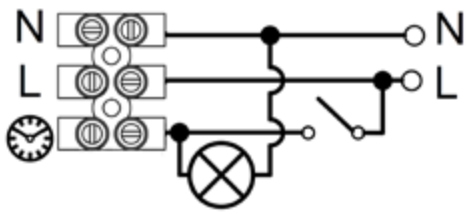






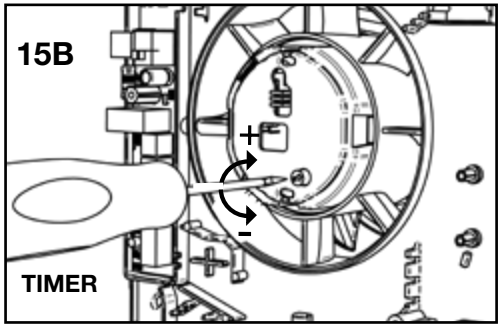


14B

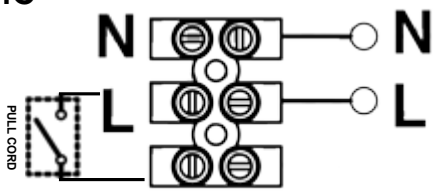


Quantum AX T

15B

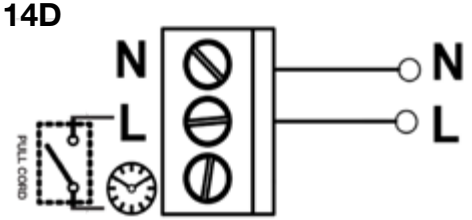


14C



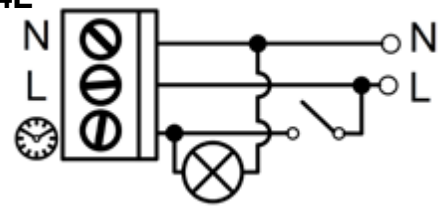
Quantum AX PC

14D



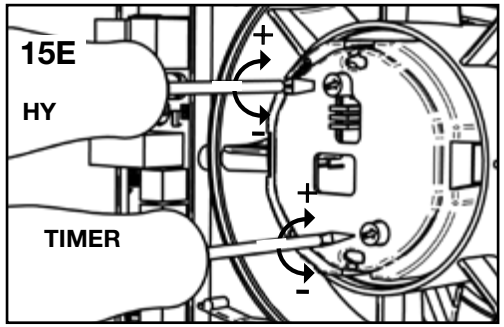
Quantum AX HTPC

14E



Quantum AX HT

15E

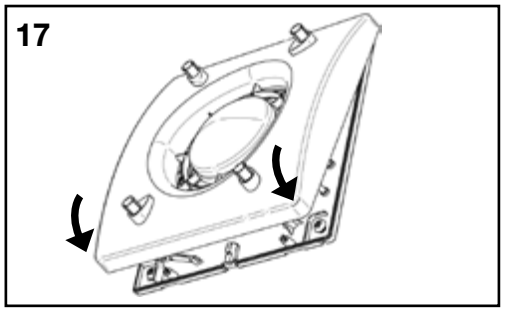


16

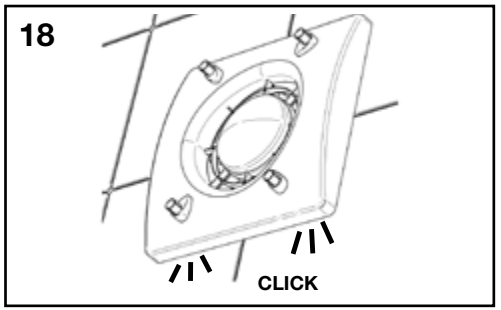
JUMPER			INSTALLAZIONE INSTALLATION	PORTATA / AIRFLOW
1	2	3		
			espulsione diretta / through wall	OFF
		✓	espulsione diretta / through wall	21m³/h - 6l/s
	✓		espulsione diretta / through wall	29m³/h - 8l/s
	✓	✓	espulsione diretta / through wall	47m³/h - 13l/s
✓			canalizzato / in room	OFF
✓		✓	canalizzato / in room	21m³/h - 6l/s
✓	✓		canalizzato / in room	29m³/h - 8l/s
✓	✓	✓	canalizzato / in room	47m³/h - 13l/s

✓= Jumper presente - Jumper present

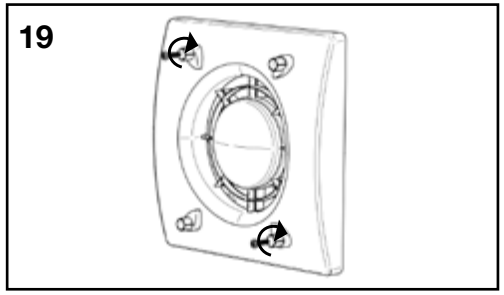
17



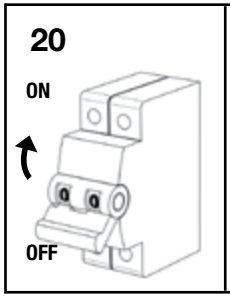
18



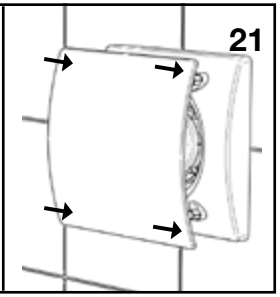
19



20

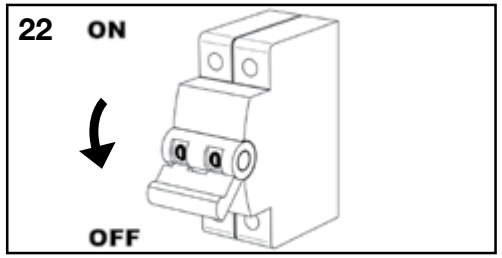


21

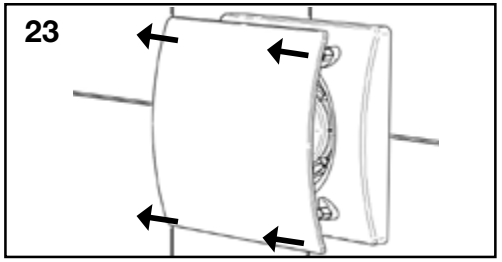


MANUTENZIONE / PULIZIA - MAINTENANCE / CLEANING
MAINTENANCE / NETTOYAGE - УХОД/ЧИСТКА

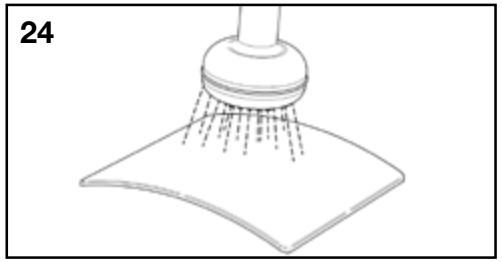
22



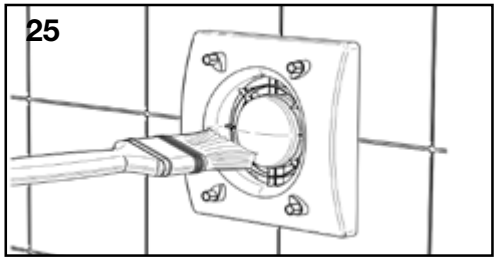
23



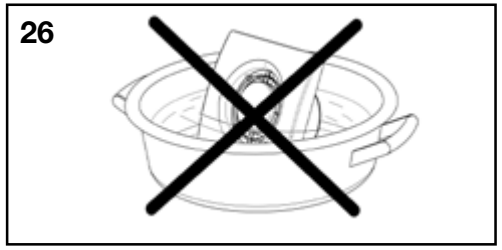
24



25



26



CONFORMITA' NORMATIVA

2014/35/UE Direttiva Bassa Tensione e 2014/30/UE Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica secondo lo stato dell'arte delle seguenti norme:
Sicurezza elettrica: EN60335-1(2012)+A11+A13; EN 60335-2-80(2003)+A1+A2.
Compatibilità Elettromagnetica: EN 55014-1(2017); EN 55014-2(2015); EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

STANDARD CONFORMITY

2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD)
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC), in conformity with the following standards:
Electrical Safety: EN60335-1(2012)+A11+A13; EN 60335-2-80(2003)+A1+A2.
Electromagnetic Compatibility: EN 55014-1(2017); EN 55014-2(2015); EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

MISE EN PLACE DE LA VITESSE MINIMALE CONTINUE

2014/35/UE Basse Tension (DBT)
2014/30/UE Compatibilité Électromagnétique (CEM), en conformité avec les normes suivantes:
Sécurité électrique: EN60335-1(2012)+A11+A13; EN 60335-2-80(2003)+A1+A2.
Compatibilité Électromagnétique: EN 55014-1(2017); EN 55014-2(2015); EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

2014/35/EC Директива низкого напряжения (LVD)
2014/30/EC Электромагнитная Совместимость (EMC), в соответствии со следующими стандартами:
Электробезопасность: EN60335-1(2012)+A11+A13; EN 60335-2-80(2003)+A1+A2.
Электромагнитная Совместимость: EN 55014-1(2017); EN 55014-2(2015); EN 61000-3-2(2014); EN 61000-3-3(2013).

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Informativa sullo smaltimento delle unità a fine vita.
Questo prodotto è conforme alle Direttiva EU 2002/96/EC.
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può implicare sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DISPOSAL AND RECYCLING

Information on disposal of units at the end of life.
This product complies with EU Directive 2002/96/EC.
The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.
Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.
Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

ELIMINATION ET RECYCLAGE DES DÉCHETS

Information sur l'élimination des appareils en fin de vie.
Ce produit est conforme aux Directives de l'Union Européenne 2002/96/EC.
Le symbole du conteneur barré présent sur l'appareil indique que le produit hors d'usage doit être éliminé séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc confier l'appareil hors d'usage à un centre de tri sélectif spécialisé pour les appareils électroniques et électrotechniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil du même type.
Un tri sélectif adéquat permet le recyclage, le traitement et l'élimination environnementale de l'appareil hors d'usage, ce qui contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur peut impliquer des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Информация по утилизации установок в конце срока службы.
Данный продукт соответствует директиве ЕС 2002/96/EC.
Символ перечеркнутой мусорной корзины указывает, что данный продукт должен утилизироваться отдельно от других отходов в конце своей эксплуатации. Поэтому пользователь должен утилизировать изделие в любой электронном и электротехническом центре сбора отходов, или же отправить товар обратно продавцу при покупке нового эквивалентного типа устройства.
Раздельный сбор списанного оборудования для утилизации, переработке и экологически чистая утилизация поможет предотвратить негативные воздействия на окружающую среду и на здоровье и способствует переработке материалов, из которых состоит оборудование. Ненадлежащая утилизация изделия пользователем может привести к административным санкциям, предусмотренным законом.

Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014
Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014

a)	Marchio - Mark - Marque - Марка	-	AERAULIQA
b)	Modello - Model - Modèle - Модель	-	**Quantum AX, Quantum AX T**
c)	Classe SEC - SEC class - classe de SEC - Удельный расход электроэнергии SEC (класс)	-	E
c1)	SEC climi caldi - SEC warm climates - SEC climat chaud - Удельный расход электроэнергии SEC-теплый период	**kWh/m2.a кВт/м2.а**	-5,4
c2)	SEC climi temperati - SEC average climates - Удельный расход электроэнергии SEC -переходный период	**kWh/m2.a кВт/м2.а**	-13
c3)	SEC climi freddi - SEC cold climates - SEC climat froid - Удельный расход электроэнергии SEC - холодный период	**kWh/m2.a кВт/м2.а**	-26,4
	Etichetta energetica; Energy label; étiquette énergétique; Маркировка энергоэффективности	-	No
d)	Tipologia unità - Unit typology - Typologie - Тип вентиляционной установки	-	Residenziale - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Бытовой - однонаправленный
e)	Tipo azionamento - Type of drive - Type de motorisation - Тип вентилятора	-	azionamento a velocità multiple; multi-speed drive; à plusieurs vitesses; Многоскоростной вентилятор
f)	Sistema di recupero calore - Type of Heat Recovery System - Type de système de récupération de chaleur - Тип рекуператора	-	assente; absent; ausente; Отсутствует
g)	Efficienza termica- Thermal efficiency of heat recovery - Rendement thermique - Термоэффективность рекуператора	**%**	N/A; -
h)	Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal - Максимальный расход воздуха	**m3/h м3/час**	83
i)	Potenza elettrica (alla portata massima) - Electric power input at maximum flow rate - Puissance électrique absorbée au débit maximal - Потребляемая мощность, макс	**W Вт**	2,6
j)	Livello potenza sonora (L_{WA}) - Sound power level (L_{WA}) - Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) - Уровень звуковой мощности	**dBA Дб**	44
k)	Portata di riferimento - Reference flow rate - Débit de rèfèrence - Номинальный расход	**m3/h м3/час**	61
l)	Differenza di pressione di riferimento - Reference pressure difference - Différence de pression de référence - Номинальное давление	**Pa Па**	10
m)	Potenza assorbita specifica (SPI) - Specific power input (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Удельная потребляемая мощность SPI	**W/m3/h Вт/м3/час**	0,028
n1)	Fattore di controllo - Control factor - Facteur de régulation - Фактор управления	-	1
n2)	Tipologia di controllo - Control typology - Typologie de régulation - Тип управления	-	Controllo manuale (senza DCV); Manual control (no DCV); Régulation manuelle (pas de VM); ручное управление (не DCV)
o1)	Trafilamento interno massimo - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - Максимальной процент внутренней утечки	**%**	N/A; -
o2)	Trafilamento esterno massimo - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - Максимальной процент внешней утечки	**%**	N/A; -
p1)	Tasso di miscela interno - Internal mixing rate - Taux de mélange interne - Процент внутреннего смешивания	**%**	N/A; -
p2)	Tasso di miscela esterno - External mixing rate - Taux de mèlange externe - Процент наружного смешивания	**%**	N/A; -
q)	Segnale avvertimento filtro - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - Визуальное предупреждение засорения фильтра	-	N/A; -
r)	Istruzioni installazione griglie - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Инструкция по установке регулируемых решеток	-	vedere libretto istruzioni; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; Проверьте буклет с инструкциями
s)	Indirizzo Internet istruzioni di preassemblaggio/disassemblaggio - Internet address for preassembly/disassembly instructions - Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage - Интернет адрес	-	www.aerauliqa.com
t)	Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione - Airflow sensitivity to pressure variations - Sensibilité du flux d'air aux variations de pression - Чувствительность воздушного потока к изменениям давления	**%**	N/A; -
u)	Tenuta all'aria interna/esterna - Indoor/outdoor air tightness - Ètanchéité à l'air intérieur/extérieur - Внутр./наружн. воздухонепроницаемость	**m3/h m3/час**	52
v1)	Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud Годовое электропотребление (AEC) - теплый период	**kWh кВт*ч**	0,4
v2)	Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen Годовое электропотребление (AEC) - переходный период	**kWh кВт*ч**	0,4
v3)	Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid Годовое электропотребление (AEC) - зимний период	**kWh кВт*ч**	0,4
w1)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi AHS - Annual heating saved - warm climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud Количество сохраненного тепла (AHS) - теплый период	**kWh кВт*ч**	6,3
w2)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati AHS - Annual heating saved - average climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen Количество сохраненного тепла (AHS) - переходный период	**kWh кВт*ч**	14
w3)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi AHS - Annual heating saved - cold climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid Количество сохраненного тепла (AHS) - холодный период	**kWh кВт*ч**	27,3

Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014
ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014
Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014

a)	Marchio - Mark - Marque - Марка	-	AERAULIQA
b)	Modello - Model - Modèle - Модель	-	**Quantum AX HT, Quantum AX HTPC**
c)	Classe SEC - SEC class - classe de SEC - Удельный расход электроэнергии SEC (класс)	-	C
c1)	SEC climi caldi - SEC warm climates - SEC climat chaud - Удельный расход электроэнергии SEC-теплый период	**kWh/m2.a кВт/м2.а**	-11,3
c2)	SEC climi temperati - SEC average climates - Удельный расход электроэнергии SEC -переходный период	**kWh/m2.a кВт/м2.а**	-25,7
c3)	SEC climi freddi - SEC cold climates - SEC climat froid - Удельный расход электроэнергии SEC - холодный период	**kWh/m2.a кВт/м2.а**	-50,7
	Etichetta energetica; Energy label; étiquette énergétique; Маркировка энергоэффективности	-	No
d)	Tipologia unità - Unit typology - Typologie - Тип вентиляционной установки	-	Residenziale - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung; Бытовой - однонаправленный
e)	Tipo azionamento - Type of drive - Type de motorisation - Тип вентилятора	-	azionamento a velocità multiple ; multi-speed drive; à plusieurs vitesses; Mehrstufenantrieb; Многоскоростной вентилятор
f)	Sistema di recupero calore - Type of Heat Recovery System - Type de système de récupération de chaleur - Тип рекуператора	-	assente; absent; absent; abwesend; ausente; Отсутствует
g)	Efficienza termica- Thermal efficiency of heat recovery - Rendement thermique - Термоэффективность рекуператора	**%**	N/A; -
h)	Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal - Максимальный расход воздуха	**m3/h м3/час**	83
i)	Potenza elettrica (alla portata massima) - Electric power input at maximum flow rate - Puissance électrique absorbée au débit maximal - Потребляемая мощность, макс	**W Вт**	2,6
j)	Livello potenza sonora (L_{WA}) - Sound power level (L_{WA}) - Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) - Уровень звуковой мощности	**dBA Дб**	44
k)	Portata di riferimento - Reference flow rate - Débit de rèfèrence - Номинальный расход	**m3/h м3/час**	61
l)	Differenza di pressione di riferimento - Reference pressure difference - Différence de pression de référence - Номинальное давление	**Pa Па**	10
m)	Potenza assorbita specifica (SPI) - Specific power input (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Удельная потребляемая мощность SPI	**W/m3/h Вт/м3/час**	0,028
n1)	Fattore di controllo - Control factor - Facteur de régulation - Фактор управления	-	0,65
n2)	Tipologia di controllo - Control typology - Typologie de régulation - Тип управления	-	Controllo ambientale locale; Local demand control; Régulation modulée locale; Steuerung nach ërtlichem Bedarf; Местное управление спросом
o1)	Trafilamento interno massimo - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - Максимальной процент внутренней утечки	**%**	N/A; -
o2)	Trafilamento esterno massimo - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - Максимальной процент внешней утечки	**%**	N/A; -
p1)	Tasso di miscela interno - Internal mixing rate - Taux de mélange interne - Процент внутреннего смешивания	**%**	N/A; -
p2)	Tasso di miscela esterno - External mixing rate - Taux de mèlange externe - Процент наружного смешивания	**%**	N/A; -
q)	Segnale avvertimento filtro - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - Визуальное предупреждение засорения фильтра	-	N/A; -
r)	Istruzioni installazione griglie - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Инструкция по установке регулируемых решеток	-	vedere libretto istruzioni; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; sehen Sie die Montageanweisungen; Проверьте буклет с инструкциями
s)	Indirizzo Internet istruzioni di preassemblaggio/disassemblaggio - Internet address for preassembly/disassembly instructions - Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage - Интернет адрес	-	www.aerauliqa.com
t)	Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione - Airflow sensitivity to pressure variations - Sensibilité du flux d'air aux variations de pression - Чувствительность воздушного потока к изменениям давления	**%**	N/A; -
u)	Tenuta all'aria interna/esterna - Indoor/outdoor air tightness - Ètanchéité à l'air intérieur/extérieur - Внутр./наружн. воздухонепроницаемость	**m3/h m3/час**	52
v1)	Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud Годовое электропотребление (AEC) - теплый период	**kWh кВт*ч**	0,2
v2)	Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen Годовое электропотребление (AEC) - переходный период	**kWh кВт*ч**	0,2
v3)	Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid Годовое электропотребление (AEC) - зимний период	**kWh кВт*ч**	0,2
w1)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi AHS - Annual heating saved - warm climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud Количество сохраненного тепла (AHS) - теплый период	**kWh кВт*ч**	11,9
w2)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati AHS - Annual heating saved - average climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen Количество сохраненного тепла (AHS) - переходный период	**kWh кВт*ч**	26,2
w3)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi AHS - Annual heating saved - cold climates Èconomie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid Количество сохраненного тепла (AHS) - холодный период	**kWh кВт*ч**	51,3

Sede operativa/Warehouse-Offices: via Mario Calderara 39/41, 25018 Montichiari (Bs) - Sede legale/Registered office: via Corsica 10, 25125 Brescia
C.F. e P.IVA/VAT 03369930981 - REA BS-528635 - Tel: +39 030 674681 - Fax: +39 030 6872149 - www.aerauliqa.it - info@aerauliqa.it
Aerauliqa srl si riserva il diritto di modificare/apportare migliorie ai prodotti e/o alle istruzioni di questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.
Aerauliqa srl reserves the right to modify/make improvements to products and/or this instruction manual at any time and without prior notice.
Aerauliqa srl оставляет за собой право редактировать / вносить усовершенствования в свои товары и / или в данном руководстве в любое время и без предварительного уведомления.
CFI00017 - 05 - 0618